

# 국외출장 보고서

## (2017 베니스비엔날레 제57회 미술전 한국관 전시 개막)

### 1. 출장 개요

#### 가. 출장 목적

- 2017년 베니스비엔날레 제57회 미술전 개막식 행사추진 및 참석
- 베니스비엔날레 한국관 전시 개막식 및 만찬 주재
- 베니스비엔날레 국제전 및 병행전시 등 참여 한국작가 전시 참관
- 베니스비엔날레 전체 개막식 및 시상식 참가
- 한국관 재건축 타당성 조사를 위한 현지 관계자 미팅 및 자료수집

#### 나. 출장 기간 및 장소

- 출장 기간 : 2017. 5. 8(월) ~ 5. 14(일) / 5박 7일
- 출장 장소 : 이탈리아 베니스

#### 다. 출장 인원 : 5명

출장자	소 속	직 급	성 명	성 별	담당업무
	위원회	비상임위원	김혜선	여	○ 베니스비엔날레 한국관 개막 및 만찬 주재 ○ 베니스비엔날레 시상식 참가
국제교류부	부장	임수연	여	○ 베니스비엔날레 한국관 개막 업무 총괄 ○ 한국관 재건축 관련 만쿠조 교수 미팅 ○ 베니스비엔날레 시상식 참가	
국제교류부	대리	변서영	여	○ 베니스비엔날레 한국관 전시준비 및 개막 기간 실무 ○ 한국관 재건축 관련 만쿠조 교수 미팅	
예술자료원	대리	최정호	남	○ 베니스비엔날레 한국관 전시개막 현장기록 ○ 아카이브 추진을 위한 정보수집 및 답사	
국제교류부	사원	김리나	여	○ 베니스비엔날레 한국관 전시준비 및 개막 기간 실무 ○ 한국관 재건축 관련 만쿠조 교수 미팅	

### 2. 주요 일정

구분	일자	출발 및 도착지	시간	주요 일정	
1일	5월 8일(월)	인천 →베니스	11:00	○ 인천공항 집결	KE901 AF1326
			13:20	○ 인천 출발	
			22:35	○ 베니스 도착	
2일	5월 9일(화)	베니스	10:00	○ 한국관 방문, 전시 개막 준비 상황 점검	
			11:00	○ 오프닝, 리셉션 식순 관련 업무 협의 및 체크	
			13:00	○ 베니스 시청 방문 및 현지 서류 점검	
3일	5월 10일(수)	베니스	10:00	○ 한국관 현장 점검	
			10:30	○ 호주관 개막식 방문	
			13:00	○ 한국관 전시 프레스오프닝	한국관
			15:15	○ 한국관 전시 개막 참석 및 인사말	한국관
			16:00	○ 캐나다관 개막식 방문	
			16:30	○ 타 국가관 전시 관람	
	19:30	○ 한국관 만찬 주재 및 인사말	Hotel Danieli		

구분	일자	출발 및 도착지	시간	주요 일정	
4일	5월 11일(목)		10:00	○ 본전시 관람 (이수경, 김성환 작가)	Arsenale
			12:00	○ 기자단 오찬 주재 및 참석	DO FORNI
			14:00	○ 한국관 전시 안내요원 계약체결 관련 현지 노무사 미팅	
			16:30	○ 홍콩관 전시 오프닝 (campo della tana, castello 2126)	
			18:00	○ 이수경작가 오프닝퍼포먼스 참관	
			19:00	○ 재단 주최 칵테일 파티 참석	Ca'Giustinian
5일	5월 12일(금)		10:00	○ 본전시 관람	Arsenale
			14:00	○ 만쿠조 교수 미팅, 타당성조사 중간결과 점검	
6일	5월 13일(토)	베니스 →인천	10:30	○ 베니스 비엔날레 개막식 및 시상식 참관	Ca'Giustinian
			14:00	○ 공항이동	
			17:25	○ 베니스 출발	AF1227
7일	5월 14일(일)		15:00	○ 인천 도착	KE902

### 3. 업무수행 내용 및 결과

#### 가. 베니스비엔날레 한국관 전시 개막식 및 개막 만찬 주재

- 1) 한국관 프레스오프닝 : 2017. 5. 10(수), 13:00
  - 국내/외신 기자 대상 프레스오프닝 진행
- 2) 한국관 전시개막식 : 2017. 5. 10(수), 15:15
  - 김혜선 위원, 예술감독, 작가, 국내외 미술계 인사 등 200 여명 참석
- 3) 만찬 : 2017. 5. 10(수), 19:30 ~ 21:30 / Hotel Danieli
  - 김혜선 위원, 예술감독, 작가, 국내외 미술계 인사 등 220 여명 참석
- 4) 기자단 오찬 : 2017. 5. 11(목), 12:00 / DO FORNI
  - 김혜선 위원, 예술감독, 작가, 기자단 등 25명 참석
  - 기자단 : 노형석(한겨레 신문), 문소영(중앙데일리), 김영태(CBS), 박지현(파이낸셜 뉴스), 이한빛(헤럴드경제), 현윤경(연합뉴스)

#### 나. 2017년 제57회 베니스비엔날레 미술전 전체 개막식 및 시상식 참가

- 일시 및 장소 : 5. 13(토), 10:30 / Ca' Giustinian
- 참석자 : 김혜선 위원, 이대형 예술감독 (\*국가관별 2인 참석)
- 수상결과
  - 국가관 황금사자상 독일관
  - 국가관 특별상 : 브라질관
  - 본전시 황금사자상 : Franz Erhard Walther (독일, 1939년생)
  - 본전시 은사자상 : Hassan Khan (이집트, 1975년생)
  - 본전시 스페셜멘션 : Charles Atlas (미국, 1949년생), Petrit Halilaj(코소보, 1986년생)

#### 다. 베니스비엔날레 국제전 및 병행전시 등 한국작가 전시 참관 및 인터뷰 진행

- 김성환 작가 인터뷰
  - 일시 및 장소 : 2017. 5. 11(목), 14:30 / 센트럴 파빌리온 내 전시장

- 참석자 : 노형석(한겨레 신문), 문소영(중앙데일리), 김영태(CBS), 박지현(파이낸셜 뉴스), 이한빛(헤럴드경제), 현윤경(연합뉴스)
- 이수경 작가 인터뷰
  - 일시 및 장소 : 2017. 5. 11(목), 15:20 / 아르세날레 전시장
  - 참석자 : 노형석(한겨레 신문), 문소영(중앙데일리), 김영태(CBS), 박지현(파이낸셜 뉴스), 이한빛(헤럴드경제), 현윤경(연합뉴스)
- 이수경 작가 오프닝 퍼포먼스 참관
  - 일시 및 장소 : 2017. 5. 11(목), 18:00 / 가리발디 동상 앞

#### 라. 한국관 재건축 타당성 조사를 위한 만쿠조 교수 미팅 진행

- 일시 및 장소 : 2017. 5. 12(금), 14:30 ~ 17:30 / 만쿠조 교수 사무실
- 참석자
  - 내부 : 임수연 부장, 변서영 대리, 김리나 사원, 한소영 매니저
  - 외부 : Franco Mancuso, Serena Ernesta, Pierluigi Moro
- 주요내용
  - 한국관 관련 현지 서류 및 자료 확인 및 확보
  - 베니스비엔날레 한국관 타당성조사 진행현황 검토 및 중간보고서 내용 확인 (한국관 건축 프로젝트의 역사 및 추진 과정, 완공 후 추가 시공 상황, 현 한국관의 안전 상태, 식재 현황, 제약 조건 및 요건 등)
  - 베니스시 자르디니지역 세부계획(Piano Particola reggiato)내에 한국관은 A카테고리에 포함되어 있음. 이는 건축물의 보존을 목적으로 하는 수리에 해당하는 부분적인 시공만 허용되는 것을 의미함
  - 재건축에 성공한 호주관의 경우에는 2000년 최초 공시에는 한국관과 같이 A 카테고리에 포함되어있었으나 공청회 등을 통한 수정기간 중 B 카테고리(철거 및 재건축 허용)로 변경하였으므로 재건축이 가능했던 케이스임
  - 타당성 조사 보고서 제출 이후 추진방향 논의 등

#### 마. 한국관 재건축 관련 베니스시청 관계자 면담

- 일시 및 장소 : 2017. 5. 9(월), 13:00 / 베니스시청
- 참석자
  - 내부 : 임수연 부장, 변서영 대리, 김리나 사원, 한소영 매니저
  - 외부 : Tombolato Betti, Pierluigi Moro
- 주요내용
  - accata stamento(건축물 등록) 진행상황 점검
  - accata stamento는 재산세 등 세금 부여의 근거로 활용되는 자료인데 자르디니는 특별지역으로 비과세이므로 한국관 등록시 추가적인 세금을 부과하지는 않음
  - 2017년도부터 비엔날레 재단에서 제출을 요구한 건축물 공공개방 적합성 승인 (agibilita)취득을 위해서는 accata stamento 절차가 선행되어야 함

- 현재 미취득 상태의 국가관이 다수 존재하며, accata stamento 승인을 위해 시당국에서 적극 협조를 약속함

#### 바. 한국관 안내요원 고용 관련 현지 노무사 미팅

- 일시 및 장소 : 2017. 5. 11(목), 14:00 / 노무사 사무실
- 참석자
  - 내부 : 변서영 대리, 김리나 사원, 한소영 매니저
  - 외부 : Stefano Danesin
- 주요내용
  - 현지 상황을 고려하여 풀타임 4인(Jacopo Davide, Davide Giacometti, Chiara Garbin, Weronika Grelow), 파트타임 2인(Luca Pili, Tommaso Lava)으로 운영함,
  - 2016년 안내요원 고용에 대한 퇴직금 지급여부 확인
  - 1달에 5~6시간 정도 휴식 또는 외출시간 부여해야 함
  - 안내요원 급여는 한국에서 직접 송금하여 한국관을 통해 지급하고, 안내요원 세금은 노무사 사무소를 통해 납부하도록 함

#### 사. 베니스비엔날레 아카이브(ASAC) 방문

- 일시 및 장소 : 2017. 5. 10(수), 10:00 / ASAC
- 참석자 : 변서영, 최정호 대리
- 주요내용
  - 베니스비엔날레의 아카이브기관인 '컨템포러리아트역사아카이브(Archivio Storico delle Arti Contemporanee, ASAC)'에는 역대 베니스비엔날레 관련한 역사적 자료 및 각 국가관의 전시관련 자료들을 보관하고 있음
  - 매해마다 각 국가관이 해당년도의 전시를 추진하는 과정 중 재단에 공식적으로 제출한 각종 자료등이 보관되어 있음 (도면, 전시설치 계획, 보도자료 등)
  - 전시 결과물 뿐만 아니라, 준비 과정 중 생산된 공적 문서가 아카이빙의 자료로 보관되고 있는 만큼, 향후에는 한국관 역시 재단으로부터의 공문 또는 제출자료 등에 대한 아카이빙을 해야할 필요가 있음

### 4. 주요성과 및 향후 활용계획 등

#### 가. 해외 주요 언론에 한국관 전시 소개

- 영국의 미술전문매체인 아트뉴스페이퍼(Art News paper)는 한국관을 '베니스비엔날레 국가관 8선'(State of the nations: our pick of the Venice Biennale pavilions) 중 하나로 언급하며 미국관, 독일관, 호주관 등과 함께 꼭 보아야할 전시로 선정
- 이탈리아의 유력 예술매체인 아트리뷰(Arttribune) 한국관을 독일관, 호주관, 스위스관, 프랑스관과 함께 탑 5전시로 꼽았으며, 한국관은 4위에 랭크됨
- 아트시(artsy)는 '최고 국가관 11선(The Venice Beinnale's 11 Best Pavilions)'중 하

나로 한국관을 미국관, 영국관에 이어 세번째로 언급함, 특히 할아버지 세대인 Mr.K, 아버지세대인 코디최, 아들세대인 이완으로 이어지는 전시구성방식과 작가의 작품작에 대해 자세하게 소개하였음

나. 한국관 건물 미등록 현황 확인

- 베니스시 건축물대장(accatamento) 미등록되어 있는 건에 대해 현지 시청 및 전문가 확인 결과, accatamento는 재산세 부여의 근거로 활용되는 자료인데, 1996년 이태리 측 설계자인 프랑코 만쿠조 교수가 한국관에 대한 건축물대장 등록을 신청했던 서류가 있음. 따라서 미등록은 베니스시 당국의 착오임을 확인
- 창고 공간 복구 및 화장실 오수시설 확인이 요구됨. 시청 관계자 면담에서 자르디니는 특별지역으로 비과세이며, 기존 미등록에 대한 패널티 없음을 확인함. 현재 미등록 상태의 국가관이 다수 존재하고 있음을 확인
- 건축물 공공개방 적합성 승인(agibilita) 미취득건에 대해서는 베니스시 건축물 관리 관련 법규가 개정되며 추가로 요구된 부분으로, 2017년 베니스비엔날레재단에서 각 국가관들에 해당 승인서 제출을 요청함. 취득을 위해서는 상기 건축물대장 (accatamento) 등록이 선행되어야만 함

5. 사진자료



한국관 전시 설치 (외부)



한국관 전시 설치 (외부)



전시작품을 설명하는 이대형 감독



한국관 개막식 개최 (5.10)



한국관 개막 만찬 행사 개최 (5.10)



개막식 인사말을 하는 김혜선 위원 (5.10)



한국관 재건축 타당성 조사 중간점검



홍콩관 개막식 방문



ASAC 방문



본전시 참여작가(김성환) 언론인터뷰



본전시 참여작가(이수경) 오프닝 퍼포먼스 참관



베니스시청 관계자 미팅